

## FUN TO CATCH TOXIC TO EAT

THE ONLY DUWAMISH SEAFOOD SAFE TO EAT IS SALMON  
 Loại hải sản an toàn nhất để ăn từ sông Duwamish là cá hồi  
 El único pescado del río Duwamish que es seguro para comer es el salmón  
 មានតែត្រីសាលម៉ូមួយគត់ដែលមានសុវត្ថិភាពសម្រាប់បរិភោគពីស្ទឹងឌូវ៉ាមីស្ទ



### Resumen del Programa

El Programa Fun to Catch, Toxic to Eat de la Agencia de Protección Ambiental de los EU (EPA, por sus siglas en inglés) para el sitio Superfund de la cuenca baja del Duwamish usa abordajes innovadores basados en la comunidad con el objetivo principal de promover acciones culturalmente apropiadas que protejan la salud y bienestar de las comunidades pesqueras mediante el consumo de mariscos saludables en la cuenca del Duwamish durante la limpieza del sitio Superfund, especialmente en mujeres embarazadas o en período de lactancia y niños pequeños.

La contaminación impacta desproporcionadamente a comunidades pesqueras de inmigrantes y refugiados. Los rótulos de advertencia no han sido efectivos para los pescadores con poco dominio del idioma inglés. Muchos pescadores vienen del sur/este de Seattle y del sur del condado King.

Este programa, dirigido por el Departamento de Salud Pública del condado King a nombre de la EPA, fue lanzado en 2017 y se enfoca en el desarrollo de los Controles Institucionales de la EPA para el consumo de mariscos saludables como parte del Plan de Limpieza del Sitio Superfund de la cuenca baja del río Duwamish.

Este programa refleja los principios de la Justicia Ambiental:

- **Capacitación**- capacitar a los miembros de la comunidad como Promotores de Salud Comunitaria (CHA, por sus siglas en inglés) y otorgar subvenciones a la comunidad.
- **Involucramiento significativo** -diseño de herramientas y planes con la opinión de la comunidad.
- **Empoderamiento**- apoyar la voz de la comunidad en la toma de decisiones.

El año 2021 marca el quinto año del primer Acuerdo de Colaboración de 5 años con la EPA, pagado por las partes responsables del LDW. Salud Pública redactó un plan de trabajo y una propuesta de presupuesto para un nuevo acuerdo con ideas y aportes del Comité Consultivo Comunitario (CSC siglas en inglés). La EPA aprobó la propuesta de un nuevo Acuerdo de Colaboración de 7 años para el programa.

Salud Pública lanzó un proceso de Solicitud de Propuestas para seleccionar una nueva organización asociada para crear e implementar la estrategia centrada en las comunidades de fe. El comité de selección de promotores y Salud Pública identificó a la organización Lao Community Service Office como la nueva organización enfocada en las comunidades laosiana, mien, hmong y khmu.

A medida que se reanudaron más eventos en persona en los meses de verano, los equipos de promotores implementaron exitosamente las estrategias del Club de Pesca y de madres/cuidadores, completaron las capacitaciones del plan de estudio de los nuevos compañeros de equipo de promotores, colaboraron con las partes interesadas y revitalizaron las actividades de alcance en los espacios comunitarios.



## Diseño de herramientas con la opinión de la comunidad

Salud Pública trabajó con los CHAs para desarrollar planes y herramientas para implementar las estrategias de Club de pescadores del Duwamish y Talleres para madres. Estas estrategias ayudan a promover la pesca saludable en lugares alternativos, pescar únicamente salmón en el Río Duwamish, tomar decisiones más saludables en la preparación y consumo de mariscos y pescados. Cada equipo de trabajo diseñó los planes para delinear la estructura de los talleres para cumplir con los objetivos de cada estrategia, así como las herramientas de evaluación, educación y alcance.

*“El mejor día fue el último el que le encantó a todos los participantes. Disfrutaron de la interacción con otros pescadores y les encantó la configuración además de los trofeos. Sintieron que fue una buena manera de conectarse con otros pescadores”.*

- Miembro del Club Latino de Pesca



La competencia de pesca del Club de Pesca fue divertida y atrajo a muchos otros pescadores que estaban pescando en el puente de Spokane

### Club de Pesca del Duwamish:

Los miembros del Club de Pesca del Duwamish aprendieron diferentes configuraciones y consejos para pescar salmón en el Río Duwamish y otras técnicas de pesca en sitios alternativos.



# 1412 Horas

Que los promotores colaboraron en el desarrollo de herramientas con Salud Pública y otras agencias

*“Aprendí a pescar con éxito y me encanta ir con un grupo de pescadores que ahora son amigos con los que voy a pescar”.*

- Miembro del VN Club de Pesca



Los ganadores de la competencia fueron el primer pescador en capturar un salmón del día y el pescador que capturó el salmón más grande.

### Talleres para madres:



Nuevas recetas de salmón inspirada por los participantes



*“Nosotros hemos mejorado nuestro conocimiento y ahora nos sentimos confidentes dando información acerca de consumir mariscos y peces a todos”*

—Participante de taller Jemer



Los participantes aprendieron a preparar y cocinar platos étnicos de salmón



Los participantes completaron autoevaluaciones antes y después de los talleres y los hallazgos de la evaluación mostraron que su conocimiento sobre el aviso de mariscos y pescados y la contaminación en el Río Duwamish, así como su confianza para preparar un platillo de salmón más saludable sin piel o rechazar los mariscos y pescados residentes capturados en el Río de un familiar o vecino mejoró después de la capacitación.



## Desarrollo de capacidad comunitaria

### 4339 CHA hours

horas que los CHAs usaron en actividades de integración de equipo y capacitación continua con los facilitadores de equipo y personal de Salud Pública

El personal de Salud Pública continuó brindando capacitación y asistencia técnica a los equipos de Promotores de Salud (CHAs) y a las Organizaciones de Base



Los líderes de equipo de promotores utilizaron el Manual de capacitación del plan de estudios para capacitar exitosamente a 3 del Grupo Asesor Latino (GAL) 2 vietnamita (VN siglas en inglés) (izquierda) y 3 jemer (derecha) promotores para agregar a sus equipos.

### Hallazgos de las evaluaciones:

Tres rondas de capacitaciones del plan de estudios de promotores respaldaron un mayor crecimiento en el conocimiento, las habilidades, la confianza y el empoderamiento.

Los líderes de equipo de promotores y Salud Pública trabajaron con cada promotor para desarrollar la capacidad

"Atraer a la comunidad de Laos ofrece la esperanza de llegar a más comunidades"

"La meta principal es reclutar/difundir en la comunidad vietnamita por lo que escucharnos no es fácil, por lo que, según la evaluación de hoy, me siento empoderado y más motivado a hacer más alcance porque durante el año pasado, la divulgación se pospuso y ha sido lenta".

- CHA equipo vietnamita (VN)



## Apoyando a las voces de la comunidad:

### Public Health assessed the CHAs' involvement in the Community Steering Committee (CSC) and found:

La reunión a través de Zoom ha permitido una mayor participación de los promotores: los miembros sienten que las reuniones son más productivas ahora que han "resuelto los problemas de interpretación". Los promotores reconocen que los presentadores han trabajado a lo largo de los años para brindar información de una manera más sencilla y en otros idiomas.

Los miembros del Comité de Guía Comunitario sirvieron en el comité de selección para revisar las propuestas en el proceso competitivo de Salud Pública para traer un socio comunitario para liderar la estrategia comunitaria basada en la fe. Compartieron que ser incluidos en el proceso los hizo sentir empoderados.

Salud Pública también convocó un Comité Guía de Evaluación del Duwamish (DESC siglas en inglés) de promotores que fueron identificados por sus compañeros de equipo. El DESC consta de 9 miembros entre promotores, Salud Pública y la EPA, y planea contratar a un consultor de evaluación en los próximos años.

"Tener la oportunidad de tener un seguimiento mucho más sencillo, mucho más íntimo, fue realmente útil porque el CHA se sintió más cómodo para hacer preguntas y tuvimos más tiempo para hacer preguntas y pedir aclaraciones. En lugar de ser toda la presentación y principalmente las agencias preguntando".

- Miembro del CSC

### 4 Reuniones del Comité de Guía Comunitario

### 5 Reuniones DESC



### 1487 horas

que los promotores trabajaron informando a las agencias encargadas de las tomas de decisiones



## Raising community awareness

"Los participantes disfrutaron del alcance porque se benefician ellos y sus familias de la información. Es de gran interés tener materiales claros para proteger nuestra salud".

- CHA vietnamita (VN)

"Me encanta ver a los promotores haciendo más, tomando más iniciativas para liderar y organizar actividades de alcance y eventos comunitarios, especialmente para las madres y los pescadores".

- CHA jemer



Todos los equipos de promotores realizando actividades de alcance en el Festival del Río Duwamish.



Los CHAs jemer realizando actividades de alcance en una feria comunitaria en la calle 16th Ave SW.

### 37 actividades de alcance comunitario:

En casas, muelles, comedores comunales, fincas, festivales y ferias de salud

### 625 miembros de la comunidad contactados

Los promotores vietnamitas participaron en un evento de feria de salud organizado por la Clínica de Salud de Vietnam en un templo local.

### 1077 horas trabajadas por los CHAs en el planeamiento y conducción de eventos comunitarios



Los promotores de VN preparando el equipo para una excursión nocturna de alcance y pesca.



### En 2021 Salud Pública trabajó con:



En reconocimiento a la memoria de nuestra querida colaboradora de la comunidad Kay Morrison

509 TOWING



### CONTACTOS DEL PROGRAMA

Region 10 de la EPA  
Piper Peterson, (206) 553-4951, peterson.piper@epa.gov

Salud Pública de Seattle y el Condado King  
Khanh Ho, (206) 263-0903, khho@kingcounty.gov

Duwamish@kingcounty.gov  
www.kingcounty.gov/duwamish-fishing

